

Canon EF LENS

EF70-200mm f/2.8L IS III USM



IMAGE STABILIZER
 ULTRASONIC

ITALIANO

Istruzioni

Grazie per aver scelto un prodotto Canon.

Canon EF70-200mm f/2.8L IS III USM
è un teleobiettivo per l'utilizzo con le
fotocamere EOS.

- "IS" è l'acronimo di Image Stabilizer (Stabilizzatore d'immagine).
- "USM" indica un motore ultrasonico.

Firmware della fotocamera

Utilizzare la versione più recente del firmware con la fotocamera in uso. Per sapere se la versione del firmware in uso è la più recente, o per informazioni sull'aggiornamento del firmware, visitare il sito Web Canon.

Termini e simboli convenzionali utilizzati in queste istruzioni



Avviso che il malfunzionamento o il danneggiamento dell'obiettivo o della fotocamera.



Note supplementari sull'utilizzo dell'obiettivo e sullo scatto di foto.

Norme di sicurezza

Precauzioni da adottare per un uso sicuro della fotocamera. Leggere attentamente le presenti precauzioni e assicurarsi che vengano adottate per evitare rischi e lesioni all'utente e ad altre persone.



Avviso

Informazioni sui rischi che possono causare lesioni gravi o letali.

- **Non guardare il sole o una sorgente di luce intensa attraverso l'obiettivo o la fotocamera reflex con obiettivo singolo** per evitare possibili problemi alla vista. Guardare il sole direttamente attraverso l'obiettivo è estremamente pericoloso.
- **Che sia montato o meno alla fotocamera, evitare di lasciare esposto al sole l'obiettivo senza copriobiettivo.** In questo modo si evita che l'obiettivo concentri i raggi del sole causando un incendio.



Attenzione

Informazioni sui rischi che possono causare lesioni.

- **Non tenere la fotocamera in ambienti con temperatura troppo elevata o troppo bassa.** La camera potrebbe surriscaldarsi o raffreddarsi troppo, causando ustioni o altre lesioni quando la si tocca.

Attenzione

Informazioni sui rischi che possono causare danni agli oggetti.

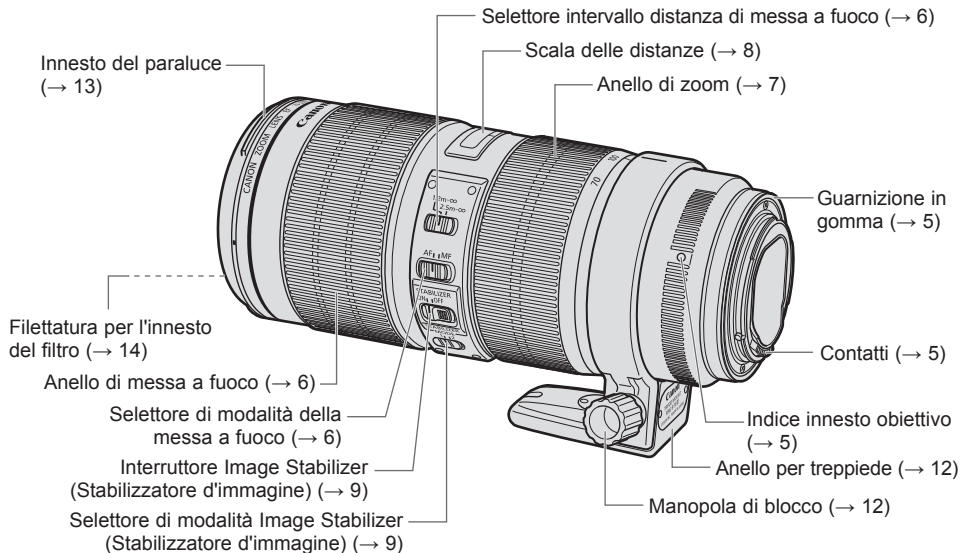
- Non lasciare l'obiettivo in luoghi surriscaldati o in un'auto esposta alla luce solare diretta. Le temperature elevate possono causare il malfunzionamento dell'obiettivo.

Precauzioni generali

Precauzioni per l'uso

- Se si porta l'obiettivo da un ambiente freddo a uno caldo, è possibile che si formi condensa sulla superficie della lente e sui componenti interni. Per evitare questo fenomeno, mettere l'obiettivo in una busta di plastica a tenuta d'aria prima di portarlo da un ambiente freddo a uno caldo. Togliere quindi l'obiettivo dalla busta quando si è riscaldato. Eseguire la stessa operazione quando si porta l'obiettivo da un ambiente caldo a uno freddo.
- Tenere saldamente l'obiettivo quando viene montato alla fotocamera. Ciò dovrebbe essere fatto anche quando si fissa la fotocamera al treppiede.
- Leggere anche le precauzioni per l'uso per l'obiettivo eventualmente riportate nel manuale di istruzioni della fotocamera.

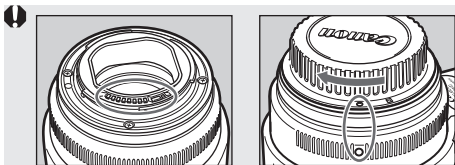
Nomenclatura



● Fra parentesi sono indicate le pagine da consultare per informazioni più dettagliate (→ **).

1. Montaggio e rimozione dell'obiettivo

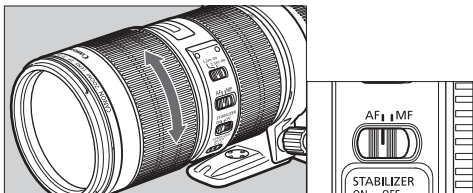
Vedere le istruzioni fornite con la fotocamera per ulteriori informazioni su come montare e rimuovere l'obiettivo.




- Dopo aver rimosso l'obiettivo, posizionarlo con la parte posteriore rivolta verso l'alto, per evitare che la superficie della lente e i contatti si graffino.
- Graffi, polvere o impronte digitali sui contatti possono causare corrosione o connessioni problematiche, e in ultima analisi malfunzionamenti. Se i contatti sono sporchi, pulirli con un panno flou.
- Quando si rimuove l'obiettivo, montare il copriobiettivo e il tappo posteriore. Quando si fissa il tappo posteriore, allineare l'indice innesto obiettivo all'indice O del tappo posteriore e ruotare in senso orario come mostrato in figura. Per toglierlo eseguire la procedura nell'ordine inverso.

ⓘ L'innesto dell'obiettivo è dotato di una guarnizione in gomma che garantisce una migliore resistenza a polvere e acqua. La guarnizione in gomma potrebbe causare una lieve abrasione attorno all'innesto dell'obiettivo della fotocamera, ma ciò non è causa di problemi. Se la guarnizione in gomma è usurata, è possibile acquistare un ricambio presso un Centro di assistenza Canon.

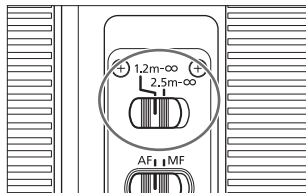
2. Impostazione della modalità di messa a fuoco



Per scattare in modalità di messa a fuoco automatica (AF), posizionare il selettore di modalità della messa a fuoco su AF.
Per usare solo la messa a fuoco manuale (MF), posizionare il selettore di modalità della messa a fuoco su MF e mettere a fuoco ruotando l'apposito anello.
L'anello di messa a fuoco funziona sempre, indipendentemente dalla modalità di messa a fuoco.

 Se il funzionamento di AF è impostato su [ONE SHOT], è possibile eseguire la messa a fuoco manuale dopo che è stata completata la messa a fuoco automatica continuando a tenere premuto il pulsante di scatto a metà corsa (messa a fuoco manuale continua).

3. Selezione dell'intervallo distanza di messa a fuoco

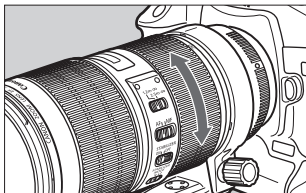


È possibile impostare l'intervallo distanza di messa a fuoco tramite un selettore. Impostando un intervallo distanza di messa a fuoco adeguato, si ridurrà il tempo effettivo di messa a fuoco automatica.

Intervalli

1. 1,2 m - ∞
2. 2,5 m - ∞

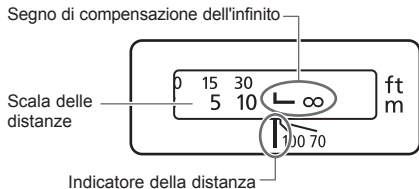
4. Uso dello zoom



Per eseguire lo zoom, ruotare l'anello di zoom dell'obiettivo.

! Accertarsi di interrompere lo zoom prima di mettere a fuoco, altrimenti lo zoom potrebbe incidere sulla messa a fuoco.

5. Segno di compensazione dell'infinito



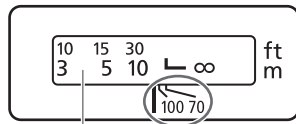
Per compensare lo spostamento del punto di messa a fuoco all'infinito causato da un cambio di temperatura, c'è un margine nella posizione dell'infinito (∞).

La posizione all'infinito a temperatura normale è il punto in cui la linea verticale del segno L della scala delle distanze è allineato all'indicatore della distanza.

Per una messa a fuoco manuale precisa di soggetti all'infinito, guardare attraverso il mirino oppure guardare l'immagine ingrandita* sullo monitor LCD mentre si gira l'anello di messa a fuoco.

* Per le fotocamere con funzionalità di scatto Live View.

6. Indice infrarossi



Scala delle distanze

Indice infrarossi

L'indice infrarossi corregge l'impostazione della messa a fuoco quando si utilizza una pellicola a infrarossi monocromatica. Eseguire la messa a fuoco manuale del soggetto, quindi regolare la scala delle distanze indicata dall'indicatore della distanza spostando l'anello di messa a fuoco sul segno dell'indice infrarossi corrispondente.

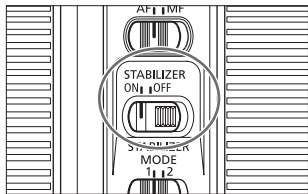
Alcune fotocamere EOS non possono utilizzare pellicole a infrarossi. Vedere le istruzioni specifiche per la fotocamera EOS in uso.



- La posizione dell'indice infrarossi è basata su una lunghezza d'onda di 800 nm.
- Il valore di compensazione varia in base alla lunghezza focale (maggiore per il grandangolare, minore per il teleobiettivo). Utilizzare la posizione dell'indice infrarossi 100 o 70 (mm) come guida quando si imposta il valore di compensazione manualmente.
- Accertarsi di seguire le istruzioni del produttore per l'uso delle pellicole a infrarossi.
- Adoperare un filtro rosso quando si scatta la foto.

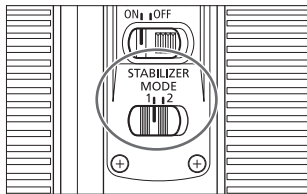
7. Image Stabilizer (Stabilizzatore d'immagine)

Image Stabilizer (Stabilizzatore d'immagine) può essere utilizzato sia in modalità AF sia in modalità MF.



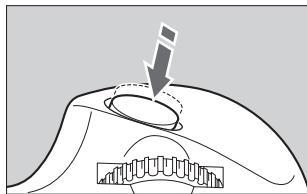
1 Posizionare l'interruttore STABILIZER su ON.

- Se non si intende utilizzare Image Stabilizer (Stabilizzatore d'immagine), posizionare l'interruttore su OFF.



2 Selezionare la modalità di misurazione.

- **MODE 1:** corregge le vibrazioni in tutte le direzioni. È efficace principalmente per scattare foto di soggetti immobili.
- **MODE 2:** corregge le vibrazioni della fotocamera in verticale durante gli scatti consecutivi in direzione orizzontale, e compensa le vibrazioni della fotocamera in orizzontale durante gli scatti consecutivi in direzione verticale.



3 Quando si preme il pulsante di scatto a metà corsa, Image Stabilizer (Stabilizzatore d'immagine) entra in funzione.

- Assicurarsi che l'immagine nel mirino sia stabile, quindi premere il pulsante di scatto fino in fondo per acquisire la foto.

8. Suggerimenti per l'utilizzo di Image Stabilizer (Stabilizzatore d'immagine)

Image Stabilizer (Stabilizzatore d'immagine) per questo obiettivo è efficace durante lo scatto con la fotocamera in mano nelle seguenti condizioni.

■ MODE 1



ON

OFF

- In zone semi-buie, in interni o esterni di notte.
- In luoghi in cui è vietato scattare foto con flash, ad esempio in musei o teatri.
- In situazioni di equilibrio instabile.
- In situazioni in cui non è possibile usare una velocità alta dell'otturatore.

■ MODE 2



ON

OFF

- Quando si esegue il panning di soggetti in movimento.

Suggerimenti per l'utilizzo di Image Stabilizer (Stabilizzatore d'immagine)

- Image Stabilizer (Stabilizzatore d'immagine) non è in grado di eseguire la compensazione per uno scatto sfocato causato dal movimento del soggetto.
- Posizionare l'interruttore STABILIZER su OFF quando si scattano foto con l'impostazione Posa (lunghe esposizioni). Se l'interruttore STABILIZER è posizionato su ON, Image Stabilizer (Stabilizzatore d'immagine) potrebbe causare errori.
- L'efficacia di Image Stabilizer (Stabilizzatore d'immagine) potrebbe non essere massima nei seguenti casi:
 - Si scatta da un veicolo che si muove velocemente.
 - Si muove bruscamente la fotocamera per il panning in Mode 1.
 - Si scatta utilizzando tecniche diverse da quelle illustrate in Mode 2.
- Se impostato su ON, Image Stabilizer (Stabilizzatore d'immagine) consuma più energia di quando si esegue lo scatto normale con Image Stabilizer (Stabilizzatore d'immagine) impostato su OFF; è quindi possibile eseguire meno scatti e il tempo di ripresa del filmato è più breve.
- Image Stabilizer (Stabilizzatore d'immagine) funziona per circa due secondi anche se non si sta più premendo il pulsante di scatto. Non rimuovere l'obiettivo quando Image Stabilizer (Stabilizzatore d'immagine) è in funzione. Si potrebbe verificare un malfunzionamento.
- Con i modelli EOS-1V, 3, 30/33, 30V/33V, 50/50E, 300, IX, IX 7 e D30, Image Stabilizer (Stabilizzatore d'immagine) non funziona durante l'autoscatto.



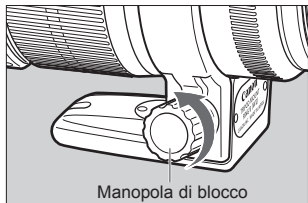
- L'utilizzo di un treppiede consente di stabilizzare l'immagine. Tuttavia, a seconda del tipo di treppiede e delle condizioni di scatto, ci sono casi in cui sarebbe consigliabile disattivare Image Stabilizer (Stabilizzatore d'immagine).
- Quando si utilizza un monopiede, Image Stabilizer (Stabilizzatore d'immagine) ha la stessa efficacia di quando lo si utilizza mentre si quando lo si utilizza per fotografare a mano libera. Tuttavia, a seconda delle condizioni di scatto, ci sono casi in cui Image Stabilizer (Stabilizzatore d'immagine) potrebbe essere meno efficace.
- Image Stabilizer (Stabilizzatore d'immagine) funziona anche quando l'obiettivo viene utilizzato con la prolunga EF12 II/EF25 II e il moltiplicatore di focale EF1.4X III/EF2X III.
- A seconda della fotocamera, è possibile che l'immagine si muova, ad esempio dopo aver rilasciato il pulsante di scatto. Ciò non influisce tuttavia sulla ripresa.
- Se si utilizza la funzione personalizzata della fotocamera per cambiare il pulsante assegnato all'utilizzo di AF, Image Stabilizer (Stabilizzatore d'immagine) funziona quando si preme il nuovo pulsante assegnato a tale funzione.

9. Anello per treppiede

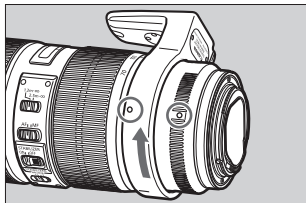
Questo obiettivo può essere utilizzato con l'anello di innesto per treppiede B (W II) in dotazione.

Rimozione

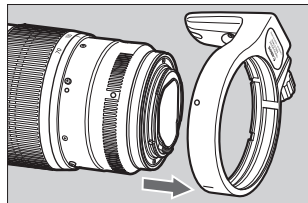
Rimuovere per prima cosa l'obiettivo dalla fotocamera e quindi rimuovere l'anello per treppiede dall'obiettivo come illustrato di seguito. Per montare l'anello per treppiede, eseguire la procedura nell'ordine inverso.



- 1 Svitare la manopola di blocco dell'orientamento.



- 2 Ruotare l'anello per treppiede e allineare l'indicatore di montaggio sull'anello per treppiede con quello sull'obiettivo.



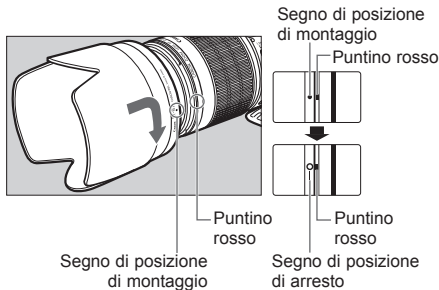
- 3 Staccare l'anello per treppiede estraendolo dalla parte posteriore dell'obiettivo.

Regolazione dell'anello per treppiede

Ruotando e svitando la manopola di blocco dell'anello per treppiede è possibile ruotare la fotocamera per impostare l'immagine in qualsiasi posizione verticale o orizzontale.

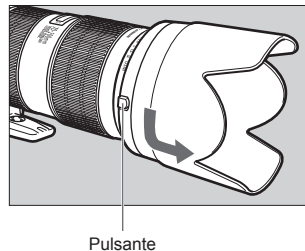
10. Paraluce

Il paraluce ET-87 consente di evitare che ci sia troppa luce e protegge la parte anteriore dell'obiettivo da pioggia, neve e polvere.



● Montaggio

Allineare il segno di posizione di montaggio rosso sul paraluce al puntino rosso sulla parte anteriore dell'obiettivo, ruotare quindi il paraluce nella direzione della freccia finché non si avverte uno scatto.



● Rimozione

Premere con il dito sul pulsante sul lato del paraluce, quindi, per rimuoverlo, ruotare il paraluce nella direzione della freccia finché il segno di posizione di montaggio sul paraluce non è allineato al puntino rosso sulla parte anteriore dell'obiettivo. È possibile riporre il paraluce montandolo in posizione inversa sull'obiettivo.



- Se il paraluce non è montato correttamente, potrebbe verificarsi la vignettatura (bordi dell'immagine più scuri).
- Afferrare e ruotare la base del paraluce quando lo si monta e lo si rimuove. Ci sono casi in cui il paraluce potrebbe deformarsi se lo si ruota afferrandolo vicino al bordo.

11. Filtri (venduti separatamente)

È possibile fissare filtri all'apposita filettatura per l'innesto del filtro sulla parte anteriore dell'obiettivo.

- È possibile montare solo un filtro.
- Se è necessario un filtro polarizzatore, utilizzare il filtro polarizzatore circolare Canon PL-C B (77 mm).
- Rimuovere il paraluce quando si fissa il filtro polarizzatore.

12. Lenti macro (vendute separatamente)

Per eseguire la fotografia macro, è necessario montare una lente macro 500D (77 mm), che offre un ingrandimento da 0,14x a 0,60x.

- La lente macro 250D non può essere montata perché non ha una dimensione adatta all'obiettivo.
- Per una messa a fuoco accurata, utilizzare la modalità MF.

13. Prolunghe (vendute separatamente)

È possibile montare la prolunga EF12 II o EF25 II per scatti ingranditi. L'ingrandimento e la distanza di messa a fuoco sono indicati di seguito.



	Intervallo distanza di messa a fuoco (mm)	Ingrandimento (×)			
		Distanza minima	Distanza massima	Distanza minima	Distanza massima
EF12 II	70 mm	538	628	0,23	0,17
	200 mm	998	3404	0,28	0,06
EF25 II	70 mm	400	406	0,42	0,38
	200 mm	862	1740	0,36	0,14

- Per una messa a fuoco accurata, utilizzare la modalità MF.

14. Moltiplicatori di focale (venduti separatamente)

Le specifiche dell'obiettivo per l'uso del moltiplicatore di focale EF1.4x III o EF2x III sono indicate di seguito.

Caratteristica		Moltiplicatore di focale EF1.4x III	Moltiplicatore di focale EF2x III
Lunghezza focale (mm)		98 - 280	140 - 400
Apertura		f/4 - 45	f/5.6 - 64
Angolo di campo	Diagonale	25°20' - 8°50'	16°20' - 6°10'
	Verticale	13°50' - 4°55'	9°10' - 3°30'
	Orizzontale	20°50' - 7°20'	13°40' - 5°10'
Ingrandimento massimo (x)		0,30	0,44

-  Collegare il moltiplicatore di focale all'obiettivo e quindi collegare l'obiettivo alla fotocamera. Per rimuoverlo, seguire la procedura inversa. Se si collega prima il moltiplicatore di focale alla fotocamera potrebbero verificarsi problemi.
 - È possibile utilizzare un solo moltiplicatore di focale.
-  La messa a fuoco automatica è ancora attiva quando il moltiplicatore di focale EF1.4X III/EF2X III è montato.
 - Quando è collegato un moltiplicatore di focale, la velocità dell'AF si riduce per garantire un controllo adeguato.

Specifiche

Lunghezza focale/Apertura	70-200mm f/2.8
Struttura obiettivo	19 gruppi, 23 elementi
Apertura minima	f/32
Angolo di campo	Diagonale: 34° - 12°, Verticale: 19°30' - 7°, Orizzontale: 29° - 10°
Distanza di messa a fuoco minima	1,2 m
Ingrandimento massimo	0,21x (a 200 mm)
Campo visivo	308 x 463 - 115 x 171 mm (a 1,2 m)
Diametro filtro	77 mm
Diametro e lunghezza massimi	88,8 x 199 mm
Peso	Circa 1480 g
Paraluce	ET-87
Copriobiettivo	E-77 II
Custodia	LZ1326

- La lunghezza dell'obiettivo viene misurata dalla superficie di innesto alla parte anteriore dell'obiettivo. Aggiungere 24,2 mm se si includono il copriobiettivo e il tappo posteriore.
- Le dimensioni e il peso indicati si riferiscono solo all'obiettivo, salvo se diversamente specificato.
- Le impostazioni di apertura sono specificate sulla fotocamera.
- Tutti i dati elencati sono misurati in base agli standard Canon.
- Le specifiche e l'aspetto del prodotto sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Canon